

Publique sus avisos
en **Los Principios**
porque le conviene

LOS PRINCIPIOS

No olviden nuestros favorecedores que la
Imprenta **LOS PRINCIPIOS** ocupa
el local en que estuvo la agencia de Ma-
quina Singer.
Calle 18 de Julio N.º 564 y 566

REDACTOR
ARTIGAS MENÉNDEZ CLARA

DIOS, PATRIA Y LIBERTAD

ADMINISTRADOR
JUAN ARRICAR

PERIODICO BISEMANAL

Aparece los **Miércoles** y **Sábados** por la mañana

DIRECCION Y ADMINISTRACION
Calle 18 de Julio números 564 y 566

Precios de suscripción

EN LA CIUDAD	
Mensual	\$ 0.30
Anual adelantado	\$ 3.00
EN CAMPANA	
Mensual	\$ 0.85
Anual adelantado	\$ 8.50

Indicador cristiano

17.-Silbado.-Stos. Julián y Teodoro, mrs.
Silvio, ob., Secundino m. y Mariana.
18.-Domingo.-Quinquaginta.-Stos. Si-
mon, Claudio, Anselmo y Eliado.-Carvalal.
19.-Lunes.-Stos. Gabino, Tulio, Marcial,
Conrado, Alvaro y Beatriz.-Carvalal.
20.-Martes.-Stos. Zenobio, León Eleuterio,
Nemesio y Potasio.-Cerrano las relaciones.
Carvalal.

LOS PRINCIPIOS

San José, Febrero 17 de 1917

El voto secreto

No vamos a escribir un artículo doctrina-
rio sobre las bondades y ventajas del voto
secreto. Ya está suficientemente diseminado el
asunto y nadie, a no ser el oficialismo, repu-
dia la práctica del secreto en la votación. El
ejemplo de la primera y única vez que se
puso en práctica en nuestro país, dejó anonada-
dos a sus más ardientes defensores, con la
diferencia de que después del resultado que
arrojó, contrario a sus aspiraciones porfiristas,
los defensores de ayer se han convertido en
los sistemáticos opositores de esa democrá-
tica prerrogativa del sufragio libre.

Es bueno recordar y conservar siempre
fresco a los olvidados encubridores del
actual gobierno, sus opiniones anteriores.
Los fracasos por un lado y por otro el esca-
lamiento del poder con un deseo desmedido de
perpetuarse en las alturas, los hace mordi-
dos en su pensar y veletas de oportunismo
que señalan el viento según el lado de que
sopla.

Sabemos que después del 30 de Julio, a
raíz del desastre peluciero, empezó en las
filas oficialistas un olanzero de ocasión en
contra del voto secreto, llamándolo corrupto,
inmoral y muchas otras lindas salidas de la
pluma de sus escritores sólo por el despecho
de la derrota que les infringió el pueblo va-
lido de las inmunidades que concede el se-
creto del voto.-Antes todo era alabanzas para
el porqué seguramente nunca se soñaron lo
que les reservaba una vez que las urnas des-
pejaran la incógnita de la votación.-«El
Día» cuyas ideas actuales al respecto son
bien conocidas, contrarias en absoluto a
que se incorpore definitivamente esa manera
de sufragar a la Constitución de la República.
Escribía sin embargo, antes de la elección del
30 de Julio, algunos artículos muy sensatos
por cierto—cosa rara saliendo en las colum-
nas del gran peluciero—encomiando las vir-
tudes del voto secreto.-«Oreemos hoy a los
lectores un trozo de uno de los editoriales en
que se ocupó del asunto. Por él se verá como
cambian los tiempos y las ideas en el breve
espacio de algunos meses, solamente por un
fracaso que proporcionó a las miras del ofi-
cialismo.—Helo aquí:

«El voto secreto es el arma más fuerte que
se puede poner en manos de los humildes,
de los necesitados, de los que viven bajo la
hegemonía ajena, llámense, empleados, obre-
ros o peones.—Con esa arma, la igualdad so-
cial, política, económica se obtiene sin gé-
nero de duda.—Una de las características
más simpáticas es, precisamente esa.—Pone
al más poderoso señor de latifundios y fabri-
cas en el mismo plano de sus más modestos
y oprimidos subordinados.—Pone, asimismo
a los gobiernos en el caso de someterse más
ampliamente a las opiniones y a los mandatos
de su partido.—El patrón deberá tratar me-
jor a sus obreros; el hacendado deberá tra-
tar mejor a sus peones; el gobierno deberá
tratar mejor a los ciudadanos—porque todos
aquellos sabrán bien que si requieren el apo-
yo de uno y de otros para sus fines políti-
cos, ese apoyo sólo podrá ser el resultado de
un verdadero y feudo cambio de servicios
y de una perfecta inteligencia en las relacio-
nes de una sana cordialidad en las relacio-
nes públicas y privadas.—El ciudadano,
el obrero o el peón, mal tratados por el go-
bierno o el patrón, sabrán hacerlos pagar sus
daños, así aparezca y así condicione, votando
contra ellos en la hora de definir posiciones
al oír las urnas.—Nada impedirá que el
obrero o el empleado hagan su volunta-
dad.—Su defensa contra todas las imposicio-
nes y contra todos los abusos; estará el voto
secreto, que asegura la libertad inaspecu-
ablemente, que hace democracia como debe

ser: producto de libertades libres y no de
propositos forzados.—El voto secreto es,
pues, un arma de nivelación social, a la vez
que de libertad política.»

Sección Literaria

INÚTIL DESEAR

Cuando esta lluvia tan tenaz se vaya,
Cuando un vapor en los espacios no haya
Y entre mi seno se aposente el sol,
Haré que aspire de mi esencia pura
Cuanto encierra en mí eliz la hermosura,
Una rosa exclamé.

Pero con todo, cuando ya del cielo
De todas nubes apurase el velo
Y la luz por doquiera se esparció,
Al desplegar la brisa rumorosa
Sus leves alas, de la pobre rosa
Ni restos encontré.

La golondrina dijo: Que este invierno
Deje su frío y su nevar eterno,
Que de las flores vuelva el esplendor,
Y yo en la tarde subiré al espacio,
Y allí entre luz de rosa y de topacio
Haré cantar mi voz.

Mas vino el sol y derribó las nieves,
La primavera con sus soplos leves
De la amapola el cáliz entreabrió,
Y antes que el sol hubiese despedido
Su luz postrera, entre el plumoso nido
Ya muerta la alumbra.

Cuando fuí niño con placer decía:
Ha de llegar el anhelado día
En que decir yo pueda: «¡libre soy!»
Entonces será grande y opulento,
Tras los placeres y el deber sediento
Me lanzaré veloz.

Llegué por fin; más ¡libertad traidora!
Roto el candal de la inocencia, ahora
No conservo del niño ya el candor.
Corrido ya tan avanzado trecho
¿Qué me queda? Un cadáver entre el pecho;
¡Mi pobre corazón!

JOSE DAVID GUARÍN.

La escuela del odio

Las luchas actuales han empujado las
contendidas de los dioses del Olimpo. Resul-
tarian, ahora, muy pequeños si resultasen
los titanes. Un submarino es un volcán y
cada zeppelin un diáspora. Una sola boca
de fuego destruye, a largas distancias, los más
formidables castillos. Llegan el gas metálico o
el aire envenenado hacia la montaña más
encomendada. Y más altos que las montañas
son los que combaten en los Zeppelins.

Mañana...

Para la lucha de mañana hay que inventar
nuevas palabras que puedan expresar el
ulterior de su grandeza. Terrificas. Otra
nueva Alemania y otra nueva Francia, lle-
ganza hasta el Cid monstruoso no presentido
aún por imaginación más extraordinaria-
mente y portentosa.

Y en vez de preparar a las generaciones
para las luchas del trabajo, de la industria
y del arte, en vez de enseñar a todos los niños
de todas las razas y de todas las litu-
dades a considerarse como miembros de la misma
gran familia humana, en vez de sentar los
grandes para la grande idea cristiana, en la cual
se reuniesen todos los amores y todas las frater-
nidades, anticipo venturoso del Edén ce-
lestial y futuro, si la locura colectiva sigue
impuerando, tendremos que hacer de cada in-
fantito un gigante de destrucción y de muerte.
Los pigmeos son ahora fácilmente aniquila-
bles.

Tendremos que borrar del corazón de las
generaciones los sentimientos que nos era
tan grato y tan cristiano inculcarlos. De hom-
bres sencillos y buenos, que era nuestra aspi-
ración formar, nos será forzoso crear inven-
tores audaces que eleven, de manera maestra,
la muerte y la ruina. En vez de arados haré
que forjar rayos. Mejor que manejar la lan-
zadera será enseñar a componer venenos en
forma de nubes...

El idilio de la casta de campo entrelazada
de enredaderas y rodeada de perfumadas vi-
oletas! El amor, la paz, la caridad de los obre-
ros entre la calma y tranquilidad del folio
en el campo! Parecen evocaciones melancó-
licas de una edad muerta o desvanecida entre
las sombras de un pasado remoto.

Es preciso transformar el laboratorio de la
escuela. Empecemos por arrancar del cora-
zón de los niños todos los sentimientos misero-
diosos, ¡Pura las antiguallas de la piedad,
de la caridad, de la caridad y de la justicia!
No hay más que un bien, la Patria, y
de una perfecta inteligencia en las relacio-
nes de una sana cordialidad en las relacio-
nes públicas y privadas.—El ciudadano,
el obrero o el peón, mal tratados por el go-
bierno o el patrón, sabrán hacerlos pagar sus
daños, así aparezca y así condicione, votando
contra ellos en la hora de definir posiciones
al oír las urnas.—Nada impedirá que el
obrero o el empleado hagan su volunta-
dad.—Su defensa contra todas las imposicio-
nes y contra todos los abusos; estará el voto
secreto, que asegura la libertad inaspecu-
ablemente, que hace democracia como debe

ser destruido hasta el más fuerte y des-
truye.

Esto habrá que decir a los niños. Y esto
tendrán que aprender los niños. El odio en-
gendrando caracteres tanto más grandes e
invenibles cuanto más odian. Por fin el an-
tiquamiento ajeno para procurar el bienestar
propio.

Para esto se ha comenzado a quitar el Cien-
cifio de las escuelas. Estado presente la
«sublime misericordia», y el «sublime sacrifi-
cio» no se podía hablar de egoísmos terro-
nos tan terribles. Y habrá que suprimir la
«Justicia», el «Bien», el «Derecho» y la
«Equidad» de las leyes del corazón y de las
costumbres. Y los que ponemos toda la mag-
nificencia de nuestra misión en hacer del niño
un hombre piadoso y bueno, tendremos
que rasgar antes nuestras vestiduras y sacudi-
mos el polvo del Evangelio.

Véase los caminos a dónde nos conduce la
actual civilización sin Dios!

Los Principios—Córdoba.

La atención

Poner atención a todo lo bueno que se oye
es el camino más recto para llegar a saber algo.

Sucede muchas veces que queremos
explicaciones sobre una cosa determinada y
preguntamos lo que se nos ocurre sobre ella;
nos dan toda clase de datos, discen, por de-
cirlo así el punto principal del tema y nos lo
presentan extenso de toda obscuridad, claro,
nítido. Pero ¿qué sucede? que mientras nos
exponían lo difícil de la cuestión, lo que pre-
cisamente requería más atención del pensa-
miento, éste volaba quien sabe por qué regiones;
de modo que toda aquella explicación, todo
aquel cúmulo de verdades, que estando aten-
tos hubieran sido luces para nuestro espíritu,
se han perdido completamente; nuestro en-
tendimiento conserva sólo una vaga idea de
todo aquel curso de enseñanza.

Vemos así como la lección es inútil si la
atención no se preocupa de retener lo que
oye, y grabarlo de manera que sea inborra-
ble.

Ahora bien, no ha de ser la atención esa
fijeza de espíritu que quiere absorberlo todo
y saberlo todo de una sola vez; eso no es
posible; así como la poca atención obstruye
el camino del saber, quitando a las cosas la
oportunidad de conocer más verdades sobre ellas,
la atención, o mejor dicho atención avara lo
obstruiza lo mismo, acumulando en el pen-
samiento un sinnúmero de ideas que, amon-
tadas, confundidas unas con otras, sin
el menor orden, producen en el individuo un
caos que lo aturde y lo mare.

No es con la atención avara, con que se
aprenden las cosas; con ella no se consigue
más que un aturdimiento enervante que ata
la inteligencia y la priva de moverse con li-
bertad, de accionar independientemente. Son
los efectos de esta clase de atención, de esta
ansia de vivir en la ciencia, como los que
se ve la mariposa, que por el ansia de la luz
se quemó las alas y cae en la obscuridad; así
el espíritu cuyo discernimiento no posee la
calma necesaria para ir disponiendo con li-
bertad las cosas sabidas en la inteligencia, se
ahoga, se deslumbra ante la irradiación de
la ciencia y no ve lo más bello, lo más inte-
resante.

Cuando nos expliquen algún arduo asunto,
pongamos atención con naturalidad, no
lleemos el espíritu a adivinar lo que no sa-
bemos y se nos explican; dejemos que el maes-
tro vaya desarrollando su tema, y así como
él lo va desarrollando, nosotros, con toda
naturalidad hilemos las ideas, pongámonlas
en su sitio en el entendimiento, para te-
nerlas a mano y si recurrimos a ella encon-
trarlas sin más preámbulo ni demora.

Atención a la que verdaderamente
aprovecha, la que deja resultados, pudiendo
el espíritu y grabando en él inborrablemente
los buenos caracteres de la ciencia. Sólo con
esta atención aprenderemos a manejar la in-
teligencia y a hacer de ella un puro reflejo
de lo que es digno de saberse: la verdad.

Vemos clarísimo la enorme diferencia que
media de la atención avara de saber a la at-
tención por saber natural y sencillamente.

Vemos los resultados de aquella en la
individuos que interrogados sobre una cosa,
nos la explican mezclando unas ideas con
otras, de modo que nos dejan tan a oscuras
sobre el particular como antes, pues no tie-
nen orden ninguno de las diferentes bases en
que se apoya la verdad que deseamos saber.

Los resultados de la atención natural los ve-
mos en esos otros que nos exponen sus ideas,
o las ideas que han aprendido, tan claramente
que observamos el fondo mismo de la cuestión
como si fuera un objeto palpable y que
pudiésemos mirar de todos modos y por todos
lados.

Ha habido, malamente esbozados los beneficios
de una y otra clase de atención. Es conve-
niente para todos aquellos que estudian re-
pudiar la atención de saber cuyos resultados

venos cuales son y entender que con la at-
tención sencilla, sin esforzar el pensamiento se
llega a comprender las más difíciles cues-
tiones versen sobre lo que versen.

Jeróni

San José, 14 de Febrero de 1917

La campana y la roldana

(DE FRANCIS JAMES)

Semeja esta campana, un corazón de son-
bra en la tiniebla de su huesa. Cuando vibra,
se diría que a lo lejos suena la columna de
Dios. Acaso sus notas liban en la garganta
hinchada del enigma azul de las gencianas;
acaso llegan un instante hasta el oído del
nostálgico cédico de otoño; acaso rocen el
polvo, el rocío que escintila en el alma de los
linoceados nuevos, esos nidos de las rodillas
de las zagalas que se postran.

La capilla que la oculta es tan diminuta
como ella y se alza al pie de un talud en el
cual Rousseau hubiera horribilmente mientras
escuchaba sollozar el viento del crepúsculo
en el bosque cuya fronda recoge y desliza
en el paraje más oculto del prado, el cintillo
de la fuente de cristal.

Adoro esta capilla, pero, sobre todo,
amo esta campana que late al unsono de las
cosas que se descubren de improviso. Rodé-
bala comparaba a los zagales oscuros de
los begados, los abojeros negros que liban,
junto a los cisnes, en las flores laustres del
silencio. La campana de que hablo, es una
francescana con traje de bronce y celida por
una cuerda. Ignora los cisnes, pero, como su
santo patrón, es compaña de la alondra en-
ronqueada, de la araña infatigable y del grillo
de las cobayas...

Más, entre todas las hermanas y hermanos
que ama, hay una hermana a la cual adora.

... He aquí la roldana de un pozo en ru-
inas, excavación en una granja propiamente a
la agreste capilla.

Esta roldana, como una dentadura despor-
tada, certifica los ajeros de las cosas dispa-
radas. Semeja una criada enlutada, vieja y
pobre, que gimiera, bajo la presión del balde
lleno. Vuela ahorrada al broel, lo mis-
mo que una parra a las uvas. Rebeldes al co-
samarillo y negro, en el instante en que el
sol, con su beso postrero, sonora los matri-
tes, se cubre con la insignia de su modestia.
Extremecida por un vago temor, oye la
campana que tañe el Angelus y piensa:—
«Cuanta sabiduría encierra mi hermana! Ella
difunde plegarias, en la mañana y en la tarde,
para que los vagabundos se descubran. Y cuando
llega el día de Corpus, cuando se desho-
jan las rosas sobre los juncos tiernos que el
Señor ha de hollar, cuando la peregrinación
de fieles cruza el pórtico y se dirige lenta-
mente hacia el altar campesino, su canto la
acompaña y ladra en defensa de la iglesia que
ha quedado sola. Cuando ella va a Roma, la
tristeza no la acompaña, pero, cuando retorna,
los niños, alegres, pistan huevos de gallina y
gritan: «¡aleluya!»

Esto piensa la roldana mientras la cam-
pana invade con su voz la arada del bosque y
el alma de sus claros. Cuando la campana
emudece, desde la sombra, también ella
desahoga su alabanza al Señor. Y mientras
extreme, para la cena, el agua llena de luz
de luna, asiendo al vacío inmenso su débil grillo
huerabrado de pato salvaje.

Y la campana, al oír el arrullo de la roldana,
dice: «¡Alabados sean los humildes! Mi
hermana, para amar, no precisa mis clamores,
porque lanza el grido de la luz. Ha dotado el
cielo. Es igual que un pobre que extiende sus
manos desnudas, exclamando: «¡Dios mío, no
puedo darte lo que no tengo.» Ella ejerce una
misión humilde extrayendo el agua que ab-
suelve y que apaga la sed. Ella es doblemen-
te santa; su pobreza iguala al mayor tesoro
y su oración, como el lamento de los pájaros al
aproximarse el invierno, agrada al Señor.»

Oh, campana que adores! Oh, tú, cuando
sollas en mí alma un día que encolaba
una presión, entre una turba de aldeanos!
Oh, tú, a quien bien conozco mis amarguras;
tú que no ignores que es inútil que mi labio
exhausto pida al habio de mi caramello una
eterna aleluya!

Y tú, oh, roldana del pozo en ruinas, oh,
criada, oh mendiga, dulce fuente de agua,
enfermera que velas por la sed de los infor-
tunados! Oh, tú, sabes que en ninguna parte
he hallado la humanidad de la vida; tú que
sabes que nada ha serenado mi corazón, ni el
aldea en donde la fragua enrojece al medio
bajo la sombra de los pámpanos; ni el
mantel blanco de la mesa; ni las castañas que
huelan a higuera o a hinojo; ni la garrafa to-
ca decorada de azul y émbur; ni el lecho pre-
fundado de torrente; ni la inocencia del ave
que sueña dormida en su jaula.

Oh, tú campana y tú! Oh roldana! Decid-

CAFÉS TORRADOS

LA MAS GRANDE
— E —
IMPORTANTE FÁBRICA
— EN —
SUDAMÉRICA

ALTO
PERFECCIONAMIENTO
SELECCIÓN
DE CALIDADES EXTRA

Casa Matriz: BUENOS AIRES
Con 53 sucursales en la ARGENTINA

Casa filial: MONTEVIDEO
Con sucursales en SALTO y PAYSANDU

me donde encontrar la felicidad. ¡Respon-
damel! O lo rugo...

¡Oh, tú, campana y tú oh, roldana respon-
damel, para inspirar piedad, yo iré hacia
vosotras llevando de la mano como emblema
de brezo!

JUAN AYMERICH.

Febrero de 1917.

Mujeres uruguayas

Pedid a vuestros esposos, a vuestros hijos,
a vuestros padres y hermanos que nos acompañen
a defender el artículo 8.º de la Constitución.
Hacedles ver que es lo único que a vosotros
interesa en la vida pública, porque es lo único
que puede tener influencia sobre los hogares de
la Patria, que son en su inmensa mayoría hogares
cristianos y católicos.

Agregad vuestro esfuerzo en favor de la religión
que os recibió al abrir los ojos, que ha sacri-
ficado y sostenido vuestro hogar, que ha sido
consuelo en vuestros dolores y que os dará tran-
quilidad y esperanza en el momento de la muerte.
—LA LIGA DE DAMAS COTOLICAS DEL
URUGUAY.

SECCION AGRICOLA

Elaboración del vino

(Continuación)

6.º La uva debe ser pisada en las me-
jores condiciones de higiene y debe llegar a la
cuba de fermentación a la más baja tempe-
ratura posible; la mejor temperatura sería la
de 12 a 15 grados.

7.º Emplear recipientes de fermentación,
sanos y limpios.

8.º Tenga presente que si se emplean cu-
bas de fermentación que huelan a vinagre
no se obtendrá un vino sano, porque los ge-
rmenes de la fermentación actúan quedan in-
crustados en la madera. Lo que ocurre con
el olor al vinagre, ocurrirá con cualquier otra
sustancia que pueda dar sabor al vino. Por
eso nunca será demasiado el cuidado que se
tenga en la limpieza de los cascos, fudes,
tinajas y demás útiles de la bodega. Para lim-
piar una tina que se considere infestada, se
procederá en la siguiente forma: 1.º quemar-
la, es decir encender un pasto o viruta den-
tro de ella, de tal manera que llegue a carbo-
nizar las duelas por lo menos en un espesor
de 4 a 5 milímetros; también se puede
emplenar la soda para lavar pisos en una pro-
porción de 95 %; disuelta en agua fría.

Bien entendido que usando la soda o el
ácido sulfúrico se pueden emplear para los
lavajes de uno de hectolitros de solución
haciendo rodar la bodega para que el lí-
quido llegue bien a todas partes; si se em-
plea la soda se pueden usar cepillo o esco-
pillas de esparto, pero no se hará tal cosa
si se usa el ácido sulfúrico porque se correrá
el riesgo de sufrir graves quemaduras. En to-
do caso después de emplearse la soda o el
ácido, se lavará la tina o bodega con
agua limpia. Lo importante es tener mucha
precaución y limpieza en todo.

Las vasijas que se van a emplear para te-
ner el vino nuevo deben ser azufradas en
ese y no cuando están mojadas anteriormente.
Al azufrar se puede y se debe cuidar de
que no escape dentro de la vasija, gotas de
azufre, que luego cuando las vasijas reciban
el vino nuevo, el azufre es atacado por un
fermento que determina el desarrollo de gas
pestilente que huele a huevos en putrefac-
ción.

8.º En las vasijas donde se conserve el
vino nuevo se cuidará de hacer todos los af-
bordos el relleno para evitar que se desarrolle
la flor del vino o el diplotico, que es la cau-
sa del avinagrado. Si se tienen pipones
de las cuales debe sacarse cantidades peque-
ñas de vino, emplense para ellos el relleno en
seco, introduciendo piedras no calcáreas bien
limpias, o rellenése con gas carbónico em-
pleando el que se vende en los tamberos como
los que se usan para los barriles de cerveza,
tamberos que tienen un manómetro para in-
dicar las presiones.

Industrias rurales

COMO SE PREPARA LA SALSA DE TOMATES
Difícilmente se encuentra en el comercio
esta pasta en buenas condiciones, tanto en lo
que se refiere a la pureza como a la calidad.
Es uno de los productos sobre los cuales
los falsificadores ejercen con el mayor éxito
su deploable industria. En muchas conserva-
rias de este género introducen de todo: zana-
horias, calabazas, etc.; alterando el pro-
ducto y engañando al público que cree com-
prar un artículo puro. Por esa razón y por la
misma higiene, se debe de procurar de obte-
ner ese producto en todos los establecimen-
tos y casas de campo, en las cuales por cierto
no faltará un pedazo de tierra para dedi-
carlo al cultivo de tomates. Por otro lado en
manera de preparar la salsa y la conserva
es tan sumamente fácil, que se puede decir,
que si hay una persona que tenga poco tra-
bajo en las tareas domésticas, bien puede de-
dicar unas horas en tal sentido.

Para hacer una buena salsa se escogerán to-
mates bien maduros y sanos, colocándolos
en un recipiente estahado o vidriado, porque
la fundición y el coque ennegrecen. En salsa,
formando en combinación con los ácidos del
tomate, sales tóxicas. El recipiente se llenará
de agua en cantidad suficiente, para que
cubra los tomates, se añade una cebolla gran-
de por cada kilogramo de tomates, y se ca-
lienta muy lenta y suavemente, porque es
preciso evitar que los tomates tomen en el
fondo del recipiente, el sabor que dará mal
gusto a la salsa. Por lo tanto esta prepara-
ción se debe hacer al baño maría. Cuando
los tomates empiezan a estar cocidos, se re-
mueven y luego se les bota hasta que quedan
reducidos a caldo; cuando ya están así se
añaden 20 gramos de sal por cada kilogramo
de tomates, ademas, clavo, tomillo, laurel, etc.,
y se le deja coser todavía un momento, siem-
pre velando con solicitud, para que la salsa
no se pegue al fondo del recipiente y cuando
la cocción ha sido suficiente se pasa la salsa
por un tamiz muy fino. Para este trabajo
hay unos tamices especiales, cuyos fondos
están formados por unas planchas de níquel
perforadas de agujeros muy finos y con el
ayuda de un rodillo provisto de un mango,
se obliga a los tomates a pasar. Estos tamices
son muy empleados en la industria en gran
escala; pero tratándose de preparaciones do-
mésticas, se emplean tamices de tela y los
tomates se comprimen en la mano del opera-
rio. Una vez que los tomates están tamiza-
dos se les pone sobre la yugue hasta que la
salsa haya adquirido la espesura convenien-
te. Después se pone en frascos o botellas de
coloración clara; la esterilización de los en-
vases debe hacerse con cuidado, porque esta
conserva fermenta fácilmente cuando la pas-
teurización ha sido incompleta. Los envases
que tenga la conserva se guardarán en un
sitio fresco y resguardado de las luces dema-
diado vivas que descoloran la salsa y le dan
un aspecto muy desagradable.

La salsa de tomates salados se prepara
como para el tomate concentrado; se añaden
100 gramos de sal por cada kilogramo de sala-
sa y se le conserva en barriles o recipientes
de barro.

Este producto se conserva bastante bien,
pero como es muy salado, no se puede usar
más que en pequeñas cantidades y no con-
viene más que para preparar sopas.

El salame y el queso de chanchito

Con el nombre de salame se hacen varias
clases de preparados con carne de cerdo sola
o mezclada con carne de bovino, ovino o equi-
no. La carne que se emplea para la elabora-
ción del salame, se corta en pequeñas particu-
las por medio de maquinarias, luego se le
agrega las especias e ingredientes en la pro-
porción que acostumbra cada operador. Se
mezclan bien las especias con la carne tritu-
rada formando una masa uniforme que se deja
por espacio de 12 a 14 horas en esa condi-
ción a llenar las tripas; que pueden tener el
largo y el diámetro que se quiera. Este pre-
parado puede hacerse hervir o dejarse esta-
cionar en un cierto período y cocer cuando
estacionado el salame hacia perder a
éste un 40 a 50 % de su peso primitivo. Co-
mo así mismo parte de sus propiedades nu-
tritivas. Un salame bien preparado debe pre-

JOYERIA
RELOJERIA
BAZAR

REVELLO & MAGLIO

Confecion de alhajas
ASAMBLEA 564
Frente al Teatro Nacional

La Caja Popular de San José

Calle Asamblea números 636 y 638

San José

INSTITUCIÓN DE CARÁCTER VERDADERAMENTE COOPERATIVO

Fundada especialmente para estimular el ahorro sobre todo entre las clases trabajadoras

DIRECTORIO:

PRESIDENTE:
Don José D. Costa

VICE-PRESIDENTE:
Don Emílio M. Arnábal

SECRETARIO:
Don Francisco Cabrera Cachón

GERENTE: Don Juan Arricar

TESORERO:
Don Isaias Martínez

VOCAL:
Don Rubén Perera

ASESOR Y SINDICO:
Presbítero Marcial Pérez



Operaciones de la Caja

Préstamos hipotecarios y personales, amortizables a largos plazos por cuotas mensuales, trimestrales o semestrales:

Depósitos en caja de ahorros a la vista al 5 o/o anual.
a plazo fijo a 6 meses 4 o/o anual.

>>> 1 año 5 >>>
>>> 2 >>> 6 >>> Intereses pagaderos por semestres vencidos
>>> 5 >>> 7 >>>

LA CAJA POPULAR acepta GIROS sobre Montevideo

HORAS DE OFICINA: De 9 a 11 y de 2 a 5 p. m

POR MÁS INFORMES DIRIGIRSE A LA GERENCIA

Zapatería y Talabartería "Nacional"

DE **JUAN GIACOSA**

Calle Artigas 88, casi esquina Arenal Grande

Esta casa cuenta con el mejor surtido en calzado norte americano marca Walk-Over para caballeros y señoras.

TALABARTERÍA
se hace todo trabajo concerniente al ramo. Lomas de todas clases.

SAN JOSÉ

Colegio de Nuestra Señora del Huerto

FUNDADO EN 1878 PARA NIÑAS Y DIRIGIDO POR LAS HERMANAS DEL HUERTO

San José de Mayo

La Dirección de este importante centro de enseñanza se propone formar aptas y laboriosas madres de familia por medio de una educación esmerada y cristiana. El plan de estudios del Establecimiento comprende todas las materias del Programa Oficial de las Escuelas Públicas y además los idiomas francés e italiano, dibujo, piano, música y toda clase de labores.

Se admiten pupilas, medtopupilas, externas y gratis
Pensión mensual de pupila \$ 15
medtopupilas \$ 8

La pensión de las niñas externas depende de la clase a que ingrese la alumna. Si se consigue número suficiente de alumnas que estudien música el Colegio se unirá al Conservatorio de De Pablo, y entonces en este mismo Colegio se podrán diplomar en música. Al externo programa de labores se han añadido los modernos trabajos llamados «repulados» en cuero y metal, pirograbados y perforados en madera.

Para más datos dirigirse a la Sup. del mismo colegio calle 18 de Julio N.º 663

Escuela de corte y confección

DIRIGIDA POR LA **Profesora MARÍA FILOMENA REGINA**

Se confeccionan trajes de señoras, niñas y bebés, y se preparan moldes y semi-confecciones.

CALLE ITZAINGO Núm. 50.

SAN JOSÉ.

EN EL GRAN TALLER DE TIPOGRAFIA

LOS PRINCIPIOS

Se hace toda clase de trabajos del ramo a precios sin competencia.

No olvidarse: Calle 18 de Julio núm. 566

Por tarjetas, tarjetas de visita, participaciones de enlaces, esquelas fúnebres, estampas de primera comunión y funerarias, folletos y toda clase de trabajos tipográficos, visite el taller de Los Principios, recientemente instalado en la Calle 18 de Julio Núm. 566.

LA PAZ - Herrería y Fábrica de Rodados

Carlos Buttenbender

Fabricación especial en rodados y toda clase de vehículos. Especialidad en cocinas económicas, hornos, escaleras de hierro y a carbón, lavas y claraboyas fijas y correderas, persianas metálicas.

Maria M. Rivello Guido Da lecciones de Bordado y Pintura Ello en su domicilio calle Treinta y tres esquina Yaguajay. Precios módicos. San José de Mayo.

Enfermero y enfermera

SE OFRECEN

Darían razón en casa de Perera Hnos. y Arriaga

Juan Pedro Iturbide

CIURJANO DENTISTA

Ha trasladado su consultorio a la calle Sarandí número 526 (altos de la casa López Alfonso y Valles)

Romeo Baletti

PELUQUERIA Y PERFUMERIA
Servicio esmerado — Uruguay 34

La Sorpresa

CASA DE MODAS

DE **M. Loustaunau y Compañía**

CALLE ARENAL GRANDE
Entre Montevideo y Rincón

La casa se encarga de todo trabajo concerniente al ramo de confección de Sombreros en formas y reformas vestir o rizar plumas.

NOTA: Se atienden pedidos de campaña

LA HIGIENE

Elaboración de productos porcinos

de **Juan Lazzarini**

Se avisa al público que en el puesto n.º 23 de la Feria Franca se expenden productos de cerdo a precios sumamente módicos. La fábrica «La Higiene» está instalada en la calle Larrañaga n.º 726, donde se atienden todos los pedidos por mayor y menor. El público puede visitar la casa en los días de trabajo para convencerse de la bondad del artículo que se vende.

Herrería de Obra de ANGEL MARENDIA

Calle 33 entre Yaguajay y Santa Lucía

Se hace toda clase de trabajo concerniente al ramo con perfección y esmero

Se hacen y refaccionan cocinas económicas, empleándose materiales de primera calidad

SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA

La casa está atendida por su propietario quien cuenta con largos años de oficio

Se hacen máquinas horneadoras y también balcones y verjas TRABAJOS GARANTIDOS Y A PRECIOS MODICOS

San José de Mayo.

EL DESENGAÑO

RESTAURANT Y POSADA

de **José Luis Sandomingo**

ESPECIALIDAD EN PERDIGES EN ESCABECHE

Explotando servicio de comidas - AMPLIOS COMEDORES

COMODIDADES PARA VIAJEROS - PIEZAS VENTILADAS E HIGIENICAS

Calle 11 Paullier 5.ª sección. Dpto. San José

García y Puglio

PINTORES

Se hacen todas clases de trabajos al fresco y al óleo. Especialidad en blanqueo de frentes. Colocación de vidrios

SE DAN PROPUESTAS A QUIEN LAS SOLICITE

Precios convencionales

Recibe órdenes en la calle Vidal esq. Río Negro

SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA

San José de Mayo

Sastrería de Vicente Médice

Calle Asamblea Núm. 576

En esta casa se confeccionan trajes sobriamente medidos garantizando la esmerada confección y corte elegante. Variado surtido en camisas, corbatas y del país. Especialidad en corte y confección en gomas de todas clases para hombre y niños. Venta por mayor y al detalle

Colegio "San José"

DIRIGIDO POR LOS HERMANOS DE LA SAGRADA FAMILIA

San José de Mayo

Encontrarán los padres de familia en este establecimiento todas las garantías que puedan exigir para la buena, cristiana educación y sólida instrucción de sus hijos. El programa se divide en

Enseñanza primaria y enseñanza comercial

SE ENSEÑA FRANCÉS EN TODOS LOS CURSOS

Recurrir para mayores informes, al Director del Colegio, calle 25 de Mayo, al costado de la Iglesia, casi esquina Asamblea.

Muebles baratos!

ELEGANTES Y SÓLIDOS

TODOS CONFECCIONADOS EN LA CASA

Completo y variado surtido de toda clase de muebles a precios MAS BARATOS que en la ciudad

Aviso al público de la ciudad y campaña que he establecido una notable rebaja sobre los precios corrientes, invitando a todos los que necesitan buenos muebles a que visiten mi casa y consulten los precios.

VER PARA CREER

MUEBLERIA ANQUEIRA

Frente a la casa Estradé & Cia.

URUGUAY Y SARANDI

Casariégo y Corregé

GRAN CARPINTERIA, MUEBLERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE
Plaza Treinta y Tres

En este acreditado establecimiento, encontrarán nuestros favorecedores, todos los artículos concernientes a los ramos arriba mencionados, como también en la carpintería y colchonería. Gran surtido de sillas y otros muebles de Viena de la acreditada fábrica de Fischel. La casa cuenta con los últimos más modernos y completos para el servicio fúnebre, desde lo más lujoso a lo más modesto.

Tenemos una lujosa carroza fúnebre de caja Luis XV

un carro negro, otro blanco, un carruaje de duelo y un furgón especial para transportar los cuerpos de campaña. Servicio a todas horas. Para el servicio nocturno hay una ventana con luz en la calle Asamblea.